

ARCHIVO HISPALENSE
REVISTA HISTÓRICA, LITERARIA Y ARTÍSTICA



Archivo Hispalense. Revista Histórica, Literaria y Artística inició su publicación en 1886, por la Sociedad de Bibliófilos Sevillanos (Sociedad del Archivo Hispalense), editando cuatro tomos entre 1886 y 1888. Desde 1943, es una revista científica editada por el Servicio de Archivo y Publicaciones de la Diputación de Sevilla; actualmente su periodicidad es anual. La finalidad de la revista es contribuir al conocimiento y difusión de investigaciones inéditas sobre diversos aspectos históricos, artísticos, literarios y culturales de Sevilla, su provincia y por extensión su antiguo reino, sin límite cronológico.

SERVICIOS DE INFORMACIÓN

La revista *Archivo Hispalense* es recogida sistemáticamente en repertorios y bases de datos bibliográficas, entre otros: Periodical Index Online (PIO); CINDOC - Base de datos Sumarios ISOC; Historical Abstract; MLA - Modern Language Association Database; DIALNET; LATINDEX; SUMARIS CBUC; ULRICH'S.

© DE LOS TEXTOS: SUS AUTORES

© DE LA EDICIÓN: DIPUTACIÓN DE SEVILLA. SERVICIO DE ARCHIVO Y PUBLICACIONES

ISSN: 0210-4067

DISEÑO Y MAQUETACIÓN: DIAGRAMA, S.C.

IMPRESIÓN Y ENCUADERNACIÓN: ARTES GRÁFICAS SERVIGRAF, S.L.

DEPÓSITO LEGAL: SE-25-1958

ARCHIVO HISPALENSE

REVISTA HISTÓRICA, LITERARIA Y ARTÍSTICA

[PERIODICIDAD ANUAL]

ISSN 0210-4067

NÚMEROS 288-290 / AÑO 2012 / TOMO XCV



DIPUTACIÓN DE SEVILLA

ARCHIVO HISPALENSE

REVISTA HISTÓRICA, LITERARIA Y ARTÍSTICA

NÚMEROS 288-290 / AÑO 2012

ISSN 0210-4067

CONSEJO ASESOR

FERNANDO RODRÍGUEZ VILLALOBOS Presidente de la Diputación de Sevilla	ANTONIA HEREDIA HERRERA Ex-Directora de la revista Archivo Hispalense
BEATRIZ SÁNCHEZ GARCÍA Diputada de Ciudadanía, Participación y Cultura	CARMEN MENA GARCÍA Universidad de Sevilla
BARTOLOMÉ CLAVERO SALVADOR Universidad de Sevilla	PEDRO M. PIÑERO RAMÍREZ Universidad de Sevilla
ANTONIO COLLANTES DE TERÁN SÁNCHEZ Universidad de Sevilla	ENRIQUE VALDIVIESO Universidad de Sevilla

CONSEJO DE REDACCIÓN

LEÓN CARLOS ÁLVAREZ SANTALÓ Universidad de Sevilla	VÍCTOR PÉREZ ESCOLANO Universidad de Sevilla
ANTONIO MIGUEL BERNAL Universidad de Sevilla	ROGELIO REYES CANO Universidad de Sevilla
JUAN BOSCO DÍAZ-URMENETA MUÑOZ Universidad de Sevilla	SALVADOR RODRÍGUEZ BECERRA Universidad de Sevilla
ELODIA HERNÁNDEZ LEÓN Universidad Pablo de Olavide	ESTEBAN TORRE SERRANO Universidad de Sevilla
ANTONIO MERCHÁN ÁLVAREZ Universidad de Sevilla	ALBERTO VILLAR MOVELLÁN Universidad de Córdoba
MANUEL GONZÁLEZ JIMÉNEZ Universidad de Sevilla	FLORENCIO ZOIDO NAVARRO Universidad de Sevilla
ALFREDO J. MORALES MARTÍNEZ Universidad de Sevilla	

DIRECCIÓN

CARMEN BARRIGA GUILLÉN
Jefa del Servicio de Archivo y Publicaciones. Diputación de Sevilla

SECRETARÍA

RODRIGO TRINIDAD ARAUJO

ADMINISTRACIÓN

Suscripciones
ASUNCIÓN PRIETO MUÑOZ
M.^a EUGENIA SÁNCHEZ-HEREDERO AGUADO
Intercambios
MERCEDES NAVARRO DUARTE

DIPUTACIÓN DE SEVILLA

Servicio de Archivo y Publicaciones
Avda Menéndez y Pelayo, 32. 41071 Sevilla (España)
Teléfono: 95 455.07.73. Fax: 95 455.00.50
e-mail: archivo@dipusevilla.es
<http://www.dipusevilla.es>

SUMARIO

ARTÍCULOS

HISTORIA

PÁGS.

JOSÉ M.^a ARENAS CABELLO

Los confines de Matrera. Una aproximación a sus límites a partir de la toponimia, la cartografía histórica y otras fuentes documentales

13-39

JOSÉ BELLVER

Yâbir b. Aflah en la leyenda de Sevilla

41-53

JOSÉ IGNACIO CANSINO GONZÁLEZ

La Banda de Música del Hospicio Provincial de Sevilla

55-67

ANTONIO COLLANTES DE TERÁN SÁNCHEZ

Alanís en el tránsito de la Edad Media a la Moderna

69-94

MARÍA CARMEN GIMÉNEZ MUÑOZ

La mujer durante la Guerra Civil. El papel de las instituciones asistenciales y educativas en Sevilla

95-129

JULIO PONCE ALBERCA E IRENE SÁNCHEZ GONZÁLEZ

Joaquín Carlos López Lozano: periodista, político y ateneísta

131-148

NATALIA MAILLARD ÁLVAREZ

Una aproximación a la violencia sexual en Sevilla a través de los perdones de estupro (siglos XVI-XVII)

149-165

JOSÉ MARÍA OLIVA MELGAR

El Monopolio de Indias en el siglo XVII y la economía andaluza.

Un apunte sobre el origen del atraso económico en Andalucía

167-194

ARTE

PÁGS.

RAFAEL CÓMEZ RAMOS

La puerta principal de la aljama almohade de Sevilla

197-218

ALBERTO FERNÁNDEZ GONZÁLEZ Y MANUEL VARAS RIVERO

La arquitectura dibujada: los conventos sevillanos de la Encarnación, el Pópulo y la Merced Calzada según planos del siglo XIX

219-240

FRANCISCO MANUEL GIL PINEDA El <i>relámpago</i> que cerró el arte barroco en España. La gran custodia del cardenal Delgado y Venegas	241-257
ROSARIO MARCHENA HIDALGO El expolio de libros iluminados	259-278
ANTONIO MARTÍN PRADAS Nuevas aportaciones sobre el órgano de la iglesia parroquial de Santa Bárbara de la ciudad de Écija (Sevilla)	279-295
MANUEL ANTONIO RAMOS SUÁREZ El monumento eucarístico del Jueves Santo de la parroquia de San Juan Bautista de Marchena (Sevilla)	297-316
JOAQUÍN ROMERO LAGARES Ocaso y desaparición de los villancicos en el siglo XVIII: el caso de la Catedral de Sevilla	317-332

LITERATURA

PÁGS.

JOSÉ MANUEL BEGINES HORMIGO Con canto acordado: <i>Ocnos</i> , de Luis Cernuda	335-354
JUAN MANUEL CARMONA TIerno La presencia de Gustavo Adolfo Bécquer en la obra de Juan Ramón Jiménez	355-380
BARTOLOMÉ POZUELO CALERO El epitafio del prior Pedro Vélez de Guevara: un retrato de autor	381-394

MISCELÁNEA

PÁGS.

FRANCISCO JAVIER GÓMEZ MERCHÁN De librero a traductor: Andrea Pescioni y su aportación a las «Historias prodigiosas»	397-410
ENRIQUE VALDIVIESO Un retrato de Francisco Antonio Pérez de Escandón y de don Francisco de Olmeda atribuido a Alonso Miguel de Tovar	411-415

RESEÑAS

PÁGS.

CABEZAS GARCÍA, ÁLVARO: <i>Vicente Alanís (1730-1807)</i> . Por ÁLVARO RECIO MIR	419-421
CARMONA DOMÍNGUEZ, JOSÉ MARÍA: <i>Bibliografía General de Carmona</i> . Por JUAN DIEGO MATA MARCHENA	422-426

CRUZ ISIDORO, FERNANDO: <i>El patrimonio restaurado de la Basílica de la Caridad de Sanlúcar de Barrameda.</i> POR TEODORO FALCÓN MÁRQUEZ	427-428
ENRÍQUEZ DEL ÁRBOL, EDUARDO: <i>La Masonería en Sevilla y provincia en el último tercio del siglo XIX.</i> POR LEANDRO ÁLVAREZ REY	429-432
HERRERA DÁVILA, JOAQUÍN: <i>El Hospital del Cardenal de Sevilla y el Doctor Bartolomé Hidalgo de Agüero. Visión histórico-sanitaria del Hospital de San Hermenegildo (1455–1837).</i> POR ANTONIO RAMOS CARRILLO	433-437
JIMÉNEZ CUBERO, J. ANTONIO: <i>Con nombres y apellidos. La represión franquista en Cazalla de la Sierra 1936-1950.</i> POR JOAQUÍN OCTAVIO PRIETO PÉREZ	438-441
MATEO AVILÉS, E. DE: <i>Espiritistas y teósofos en Andalucía (1853-1939). Perseguidos y olvidados.</i> POR JUAN B. VILAR	442-445
MURPHY, MARTIN: <i>Ingleses de Sevilla: el colegio de San Gregorio, 1592-1767.</i> POR IGOR PÉREZ TOSTADO	446-448
NOGUES, ANTONIO MIGUEL - CHECA, FRANCISCO (Coordinadores): <i>La cultura sentida. Homenaje al Profesor Salvador Rodríguez Becerra.</i> POR SALVADOR HERNÁNDEZ GONZÁLEZ	449-452
TORRE, ESTEBAN: <i>Veinte sonetos de Quevedo con comentarios.</i> POR RAFAEL CÓMEZ	453-454

Reseñas



TORRE, Esteban, *Veinte sonetos de Quevedo con comentarios*, Sevilla: Espuela de Plata, 2012, 166 pp. ISBN: 978-84-15177-37-1.

POR RAFAEL CÓMEZ

Decididamente no vamos a escribir una reseña crítica sobre este libro. En primer lugar, porque no está en nuestro ánimo criticar a Quevedo; segundo, porque no somos tan osados de atrevernos a entrar en liza con el reconocido experto en teoría y crítica literaria y emérito profesor don Esteban Torre Serrano. Nuestra tarea, se limitará, pues, a comentar al comentarista, en la línea del «espíritu de la letra» orteguiano que recomienda al lector a coger el libro comentado e iniciar su lectura por mor de su excelencia. Es decir, en otras palabras, esa actitud que consiste en potenciar la obra más que denostarla; incitar a su lectura y sugerir su comprensión.

Tras un prólogo que representa una declaración de intenciones en la que se explicita el propósito puramente estético de la obra, enfrentándose ante la veintena de sonetos de Quevedo como las verdaderas obras de arte que son, se suceden los poemas, seguidos de sus correspondientes perífrasis y comentarios, a saber: «Salmo I», «Salmo XVII», «Salmo XVIII», «Desde la torre», «A un amigo que retirado de la corte pasó la edad», «Advertencia a España de que así como se ha hecho señora de muchos, así será de tantos enemigos envidiada y perseguida, y necesita de continua prevención por esa causa», «Burla de los que con dones quieren granjear del cielo pretensiones injustas», «Contra los hipócritas y fingida virtud de monjas y beatas, en alegoría del cohete», «Desengaño de la exterior apariencia con el examen interior y verdadero», «Representase la brevedad de lo que se vive y cuán nada parece lo que sirvió», «Significase la propia brevedad de la vida, sin pensar, y con padecer, salteada de la muerte», «Arrepentimiento y lágrimas debidas al engaño de la vida», «Conoce la diligencia con que se acerca la muerte, y procura conocer también la conveniencia de su venida, y aprovecharse de ese conocimiento», «En la muerte de Cristo, contra la dureza del corazón del hombre», «Advertencia para los que reciben el Santísimo Sacramento», «Amor constante más allá de la muerte», «Amante desesperado del premio y obstinado en amar», «A Aminta, que teniendo un clavel en la boca, por morderle, se mordió los labios y salió sangre», «Soneto amoroso definiendo el amor», y «A Roma sepultada en sus ruinas».

Si leer, del latino *legere*, implica en su significado inteligir o entender, colegir o deducir y elegir o escoger, no sabemos la razón última de la elección de estos veinte sonetos que no puede ser otra que la del mero gusto del autor. Podían haber ido otros sonetos pero van éstos que son de los mejores y más hermosos de la literatura española. Entre ellos esa media docena que hemos leído y releído tantas veces, memorizando sus versos, y que ahora, además, podemos contemplar en espléndida tipografía.

Coloca el autor a don Francisco de Quevedo como sonetista dentro de una espléndida nómina formada por Garcilaso, Luis de Góngora, Lope de Vega, Rubén Darío, Juan Ramón Jiménez, Gerardo Diego, Jorge Luis Borges, Blas de Otero. Y nos preguntamos por la ausencia de don Miguel de Unamuno en este elenco. Al menos por su «Vida de la muerte» o el último soneto que escribió el 28 de diciembre de 1936, parecería digno de figurar en esa dorada lista.

La aparente y exagerada, a veces, dificultad de la poesía de Quevedo se convierte en claridad meridiana en las perífrasis y comentarios de Esteban Torre. Sin entrar en estudios quevedianos que desconocemos, la exégesis de estos sonetos es sencillamente ejemplar y magistral, permaneciendo siempre en la frontera de una erudición que el autor posee y silencia para dejar hablar a la poesía, de tal manera que no resultaría quizá hiperbólico titular esta obra como «introducción a la poética de Quevedo».

Huyendo de toda taxonomía, el autor se centra en la estética del poema, en su íntima belleza pues no es otra la finalidad de la obra de arte, que se evaporaría si nos concentráramos en factores ecdóticos y psicosociales ajenos a los valores poéticos. Invitación a contemplar la poesía en estado puro, leerla, dialogar con ella, reflexionar a partir de ella, y volverla a leer. En esta invitación se resume el objetivo primordial de este libro.

El salmo primero, la meditación desde la torre, la advertencia a España, amor constante más allá de la muerte, la definición del amor, o Roma sepultada en sus ruinas, figuran dentro del acervo cultural hispánico al mismo nivel estético que «Las lanzas» o «Las hilanderas» de Velázquez. Ignorábamos que el «Soneto amoroso definiendo el amor» se tratase de una traducción o *imitatio* de un soneto de Luis de Camoens. Ahora bien, si el poeta español no se atiene literalmente al texto portugués, introduciendo nuevos términos, sin preocuparse de la fidelidad de la traducción, de modo que transforma la sencillez renacentista en complejidad barroca, hemos de considerar la enorme creatividad del texto de Quevedo. Por otra parte, lo mismo cabe decir de «A Roma sepultada en sus ruinas», *imitatio* del poeta renacentista francés Joachim du Bellay.

Sólo un poeta de la talla de Esteban Torre y un traductor de los clásicos griegos y romanos, de Pessoa y de los simbolistas franceses como él, podía glosar estos veinte sonetos de Quevedo en la misma elegante manera que glosó el libro de Job. Sólo un conocedor de la Métrica española y un teórico de la Literatura como el autor que tenemos el honor de comentar es capaz de mantener ese equilibrio constante entre teoría y práctica, fondo y forma, continente y contenido, que se observa a través de las páginas de este libro.

En suma, los estudiantes y estudiosos de la literatura española de todo el mundo aprenderán mucho desde hoy en *Veinte sonetos de Quevedo con comentarios* y los amantes de la poesía, en general, tenemos un regalo impagable y difícil de olvidar con esta bella edición de Espuela de Plata, diseñada por el equipo Renacimiento.